



ART IN EMBASSIES EXHIBITION  
UNITED STATES EMBASSY ATHENS

ERIC NASH **76 with Two Palms**, 2016. Oil on canvas, 38 x 60 in. Courtesy of the artist, Yucca Valley, California  
ΕΡΙΚ ΝΑΣ **76 με Δύο Φοίνικες**, 2016. Λάδι σε καμβά, 96,5 x 152,4 εκ. Ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Γιούκα Βάλεϊ, Καλιφόρνια

## Art in Embassies



Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

<https://art.state.gov>

## Τέχνη στις Πρεσβείες

*Το τμήμα Τέχνη στις Πρεσβείες του Αμερικανικού Υπουργείου Εξωτερικών, που ιδρύθηκε το 1963, παίζει σημαντικό ρόλο στη διπλωματία της χώρας μας μέσα από μια διευρυμένη πολιτιστική αποστολή, διοργανώνοντας προσωρινές και μόνιμες εικαστικές εκθέσεις, καλλιτεχνικά προγράμματα και εκδόσεις. Το Μουσείο Μοντέρνας Τέχνης είχε αρχικά οραματιστεί αυτό το παγκόσμιο πρόγραμμα εικαστικών τεχνών μια δεκαετία πριν από την δημιουργία του. Στις αρχές τις δεκαετίας του '60, ο Πρόεδρος Τζον Φ. Κένεντυ διαμόρφωσε τελικά το πρόγραμμα και όρισε τον πρώτο του διευθυντή. Σήμερα, το πρόγραμμα Τέχνη στις Πρεσβείες επιμελείται προσωρινές και μόνιμες εκθέσεις για περισσότερους από 200 χώρους υποδοχής στις πρεσβείες, τα προξενεία και τις πρεσβευτικές κατοικίες των Η.Π.Α. σε ολόκληρο τον κόσμο, επιλέγοντας και αναθέτοντας τη δημιουργία σύγχρονων έργων τέχνης από τις Η.Π.Α. και τις εκάστοτε χώρες φιλοξενίας. Οι εκθέσεις αυτές δίνουν την ευκαιρία στο διεθνές κοινό να γνωρίσει την ποιότητα, το εύρος, και την ποικιλομορφία της τέχνης και του πολιτισμού και των δυο χωρών. Ως αποτέλεσμα, αυτό το πρόγραμμα έχει καθιερωθεί σε περισσότερες χώρες από οποιοδήποτε άλλο αμερικανικό ίδρυμα ή πολιτιστικό οργανισμό.*

*Οι εκθέσεις του προγράμματος Τέχνη στις Πρεσβείες επιτρέπουν στους πολίτες ξένων χωρών, πολλοί από τους οποίους μπορεί να μην ταξιδέψουν ποτέ στις Ηνωμένες Πολιτείες, να βιώσουν προσωπικά το βάθος και τον πλούτο της πολιτιστικής μας κληρονομιάς και των αξιών μας, δημιουργώντας ένα «αποτύπωμα που μπορεί να παραμείνει εκεί όπου οι άνθρωποι δεν έχουν καμία ευκαιρία να έρθουν σε επαφή με την αμερικανική τέχνη».*

<https://art.state.gov>

## Introduction

My wife, Mary, and I are thrilled to share the remarkable art exhibition we have been privileged to assemble through the State Department's Art in Embassies program. For more than fifty years, Art in Embassies has been a meaningful part of our nation's diplomacy, encouraging dialogue and understanding through the visual arts.

Mary and I had a wonderful time selecting the works you see included in this catalogue, which are on loan from galleries and the artists themselves. We had the pleasure to work closely with the Art in Embassies curator, Sarah Tanguy, and thoughtfully select artworks that would capture the imagination of our Greek visitors.

When Mary and I first visited Greece, we were struck by the soft light and bright colors of this beautiful country. It reminded us so much of the light of our home in Southern California. That is why we decided to build our exhibition of eighteen works of art by thirteen American and Greek artists around the theme of "Illumination." At the heart stands the work *76 with Two Palms* by Eric Nash, an iconic pop-art image that captures the bright blue skies and colorful tones of the city of Los Angeles and state of California.

Other works are reminiscent of Greek landscapes and scenery like Carole Boller's colorful beach umbrella in *Waiting*, or Marcia Burt's vibrant *Bougainvillea* and *Wave*. America Martin's *Women in the Vineyard*, bathed in the warm sunlight, could easily be a scene from a Nemean winery. Light and reflection also bring out a range of colors and strike different emotional cords in the works of Peter Loftus and Jan Heaton.

One of our favorite works is *Vanity* by Harrison Halker Heinks, a VSA photographer with autism. In writing about his art, Heinks says: "People have a tendency to ignore me because I have a disability. One way I see myself existing in this world is by capturing my reflection in everyday scenarios." Mary and I are very happy to host one of his reflection pieces in this exhibition.

Another exceptional series we are moved and honored to welcome is the *Leaves* series by Eric Rhein. These works are part of a memorial, and each leaf pays tribute to the lives of people the artist knew and admired who died of AIDS.

We also wanted to highlight different media, from paint to photography to glass and wire, showcasing the many ways that artists can express themselves, and are grateful to Mark Andrew Allen, Stephanie Cate, Luigia Martelloni, and Gwen Samuels for loaning their work.

We are very proud to include artworks by talented Greek Fulbright alumni who have provided their works to the Art Supports Education-Fulbright Alumni Art Series organized by the Fulbright Foundation.

Lastly, we are particularly excited to include in our exhibition a large-scale sculpture by world renowned artist Kostas Varotsos. This is the first time that a sculpture will be placed in the garden of the Jefferson House, the Residence of the U.S. Ambassador in Athens. The glass and iron installation, entitled *Horizon*, brings to life the light and texture of the sea the sea that unites our life in California with our life in Greece.

We are grateful to the wonderful artists and curators who contributed to our Art in Embassies exhibition. We hope that it brings us all a little closer together as individuals and as representatives of our two countries.

Ambassador Geoffrey Pyatt

*Athens, February 2018*

## Εισαγωγή

Η σύζυγός μου, Μαίρη, κι εγώ χαιρόμαστε ιδιαίτερα που μοιραζόμαστε μαζί σας την ξεχωριστή συλλογή έργων που είχαμε την τιμή να δημιουργήσουμε στο πλαίσιο του προγράμματος Τέχνη στις Πρεσβείες του Αμερικανικού Υπουργείου Εξωτερικών. Για περισσότερα από 50 χρόνια, το πρόγραμμα Τέχνη στις Πρεσβείες αποτελεί ουσιαστικό κομμάτι της διπλωματίας της χώρας μας, ενθαρρύνοντας τον διάλογο και την αμοιβαία κατανόηση και προβάλλοντας τις εικαστικές τέχνες.

Η επιλογή των έργων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο αυτό, και είναι διαθέσιμα μέσα από ένα σύστημα δανεισμού από γκαλερί και τους ίδιους τους καλλιτέχνες, ήταν μια εξαιρετική εμπειρία για την Μαίρη κι εμένα. Είχαμε την τύχη να συνεργαστούμε στενά με την επιμελήτρια του προγράμματος Τέχνη στις Πρεσβείες, Σάρα Τανγκύ, και να επιλέξουμε με φροντίδα έργα που θα εξάψουν τη φαντασία των Ελλήνων επισκεπτών μας.

Όταν επισκεφτήκαμε πρώτη φορά την Ελλάδα με την σύζυγό μου, εντυπωσιάστηκα από το απαλό φως και τα έντονα χρώματα αυτής της όμορφης χώρας. Μας θύμιζε ιδιαίτερα το φως της πατρίδας μας, της Νότιας Καλιφόρνιας. Γι' αυτό το λόγο αποφασίσαμε να δημιουργήσουμε την συλλογή μας γύρω από τη θέμα της «Φωταγωγίας.»

Η συλλογή περιλαμβάνει δεκαοχτώ έργα από δεκατρείς Αμερικανούς καλλιτέχνες. Κεντρικό ρόλο έχει το έργο του Έρικ Νας «76 και Δύο Φοίνικες,» μια εμβληματική εικόνα pop-art που αποτυπώνει το ζωηρό μπλε του ουρανού και τα έντονα χρώματα του Λος Άντζελες της Καλιφόρνιας.

Κάποια από τα έργα θυμίζουν Ελληνικά τοπία και σκηνές – όπως η πολύχρωμη ομπρέλα θαλάσσης στο έργο «Περιμένοντας» της Κάρολ Μπόλερ, και η ζωηρή «Βουκαμβίλια και Κύμα» της Μάρσια Μπαρτ. Οι «Γυναίκες στο Αμπέλι» της Αμέρικα Μάρτιν που κάθονται λουσμένες στο ζεστό φως του ήλιου θα μπορούσαν να βρίσκονται άνετα σε ένα οίνοποιείο της Νεμέας. Το φως και οι αντανάκλασεις του αναδεικνύουν διαφορετικά χρώματα και στα έργα των Πίτερ Λόφτους και Τζαν Χήτον.

Ένα από τα αγαπημένα μας έργα είναι η «Ματαιοδοξία» του Χάρισον Χώκερ Χάινκς, ενός φωτογράφου με αυτισμό που ανήκει στην ομάδα του Very Special Arts. Γράφοντας για το έργο του αναφέρει: «Οι άνθρωποι έχουν την τάση να με αγνοούν επειδή έχω μια αναπηρία. Ένας τρόπος που βλέπω τον εαυτό μου να υπάρχει μέσα σε αυτόν τον κόσμο είναι να αποτυπώνω την αντανάκλασή μου σε καθημερινές στιγμές.» Η Μαίρη κι εγώ είμαστε πολύ χαρούμενοι που φιλοξενούμε ένα από τα έργα του στη συλλογή μας.

Αισθανόμαστε επίσης συγκίνηση και τιμή που φιλοξενούμε τη σειρά έργων «Φύλλα» του Έρικ Ράιν. Κάθε ένα από αυτά τα φύλλα αποτίουν φόρο τιμής σε ανθρώπους που ο καλλιτέχνης γνώριζε και θαύμαζε, και οι οποίοι έχασαν τη ζωή τους από το AIDS.

Στη συλλογή μας θέλαμε επίσης να παρουσιάσουμε διαφορετικές τεχνικές και μέσα, από τη ζωγραφική και τη φωτογραφία μέχρι κατασκευές με γυαλί και σύρμα, φωτίζοντας τους διαφορετικούς τρόπους με τους οποίους μπορεί να εκφραστούν οι καλλιτέχνες.

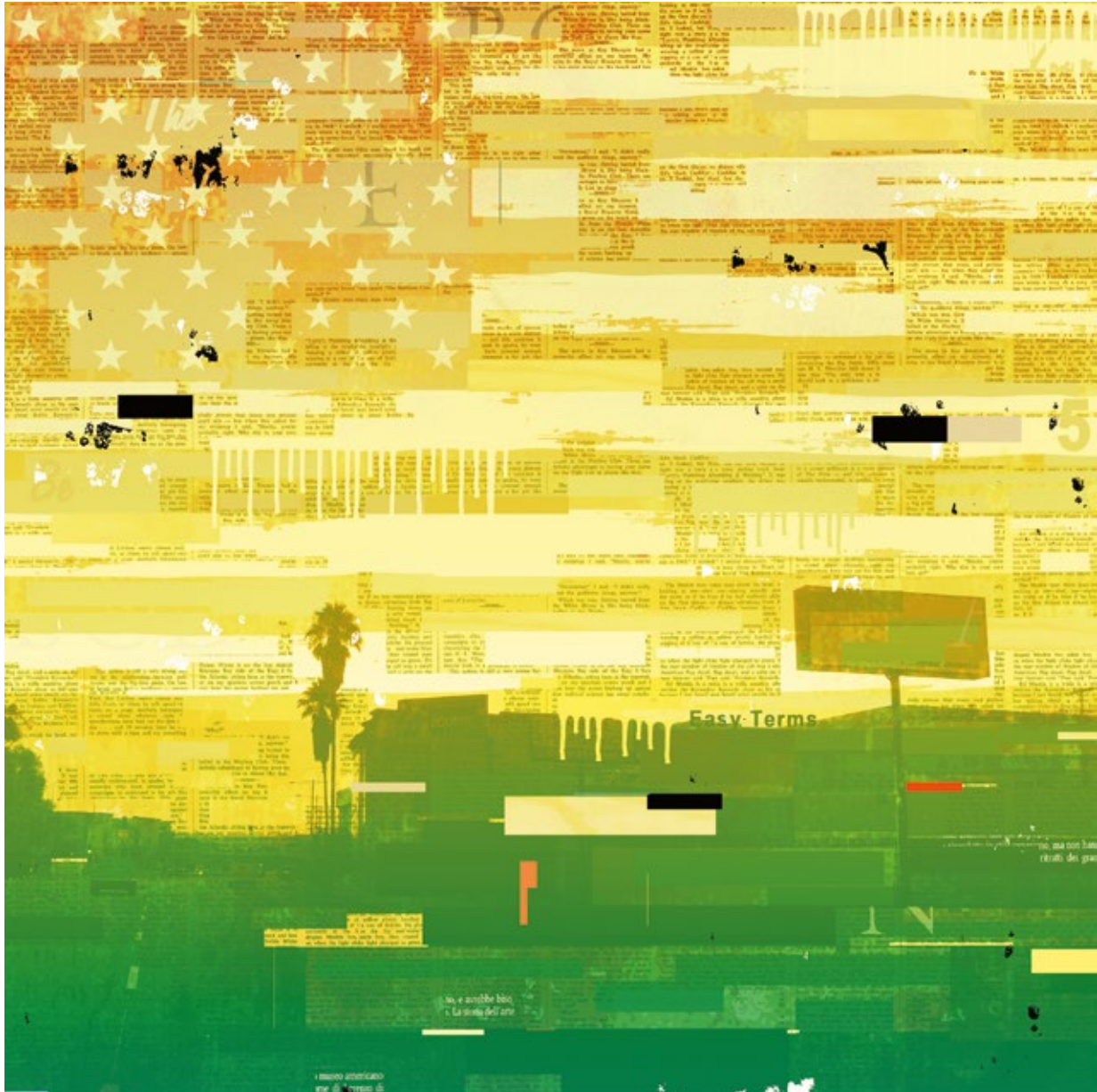
Επίσης, θέλαμε να φιλοξενήσουμε και μερικούς εξαιρετικούς Έλληνες καλλιτέχνες. Είμαστε περήφανοι που συμμετέχουν στη συλλογή μας ταλαντούχοι καλλιτέχνες που υπήρξαν υπότροφοι του Ιδρύματος Fulbright, και οι οποίοι δωρίζουν έργα τους στο πρόγραμμα «Η Τέχνη Στηρίζει την Εκπαίδευση» που διοργανώνει το Ίδρυμα Fulbright.

Κλείνοντας, είμαστε ιδιαίτερα χαρούμενοι που έχουμε στη συλλογή μας ένα γλυπτό εξωτερικού χώρου του διεθνώς αναγνωρισμένου καλλιτέχνη Κώστα Βαρώτσου. Αυτή είναι η πρώτη φορά που ένα μεγάλο μεγέθους γλυπτό θα τοποθετηθεί στον κήπο του Jefferson House, της επίσημης κατοικίας του Πρεσβευτή των Η.Π.Α. στην Αθήνα, ως μέρος της συλλογής Τέχνη στις Πρεσβείες. Η κατασκευή από γυαλί και σίδηρο, με τίτλο «Ορίζοντας,» ζωντανεύει το φως και την υφή της θάλασσας – της θάλασσας που ενώνει τη ζωή μας στην Καλιφόρνια με την ζωή μας στην Αθήνα.

Είμαστε ευγνώμονες στους καλλιτέχνες και επιμελητές που συνέβαλαν στην συλλογή μας. Ελπίζουμε αυτή να μας φέρει πιο κοντά ως άτομα και ως χώρες.

Πρέσβης Τζέφρι Πάιατ

Αθήνα, Φεβρουάριος 2018



I like

5

Easy Terms

to, e anche bio,  
i la storia dell'arte

il mondo associativo  
me di "rispetti di

risultati dei gra

## Mark Andrew Allen 1957

“Job number one for me as an artist is to attempt to create art that reflects the times that we live in. My work is about peeling back the veneer of the commonplace. Each piece is conceptual, juxtaposing very different ideas to create a provocative narrative on the consumer culture [of] today.”

Based in Los Angeles, Mark Andrew Allen has gained international recognition for his complex and layered mixed-media works, the culmination of many years of painting, thinking, and experiencing. He blends urban street art with his background of typography, mixed-media collage, and abstract expressionism into each of his pop expressionist works.

Allen learned a lot very early on from his talented father, artist Harrison Allen. He also holds a bachelor's degree in commercial art from Texas State University in San Marcos. He continued study at Parson's School of Design in New York City, where he had an apartment across the street from Andy Warhol's Factory (they met in 1982), and later at Art Center College of Design in Pasadena, California. Allen has participated in gallery exhibitions around the world and in several museum exhibitions including at such venues as the Dallas Museum of Art, Texas; the Rock & Roll Hall of Fame Museum, Cleveland, Ohio; and Experience Music Project, Seattle, Washington, among others.

[www.MarkAndrewAllen.com](http://www.MarkAndrewAllen.com)

## Μαρκ Άντριου Άλλεν 1957

«Η σημαντικότερη δουλειά για εμένα ως καλλιτέχνη είναι να επιχειρείς να δημιουργήσεις τέχνη που αντικατοπτρίζει τις εποχές που ζούμε. Στο έργο μου προσπαθώ να αποκαλύψω τι βρίσκεται κάτω από την επίφαση του κοινότυπου. Κάθε κομμάτι είναι εννοιολογικό, αντιπαραθέτει πολύ διαφορετικές ιδέες για να δημιουργήσει ένα προβοκατόρικο αφήγημα σχετικά με την καταναλωτική κουλτούρα [του] σήμερα.»

Έχοντας ως βάση του το Λος Άντζελες, ο Μαρκ Άντριου Άλλεν έχει κερδίσει διεθνή αναγνώριση για τα σύνθετα και πολυεπίπεδα έργα του μικτής τεχνικής, αποτέλεσμα πολλών ετών ζωγραφικής, σκέψης και εμπειριών. Σε καθένα από τα pop εξπρεσιονιστικά έργα του, αναμειγνύει την αστική «τέχνη του δρόμου» με στοιχεία από την προγενέστερη ενασχόλησή του με την τυπογραφία, το κολλάζ μικτών τεχνικών και τον αφηρημένο εξπρεσιονισμό.

Ο Άλλεν έμαθε πολλά από νεαρή ηλικία από τον ταλαντούχο πατέρα του, τον καλλιτέχνη Χάρισον Άλλεν. Έχει πτυχίο πανεπιστημίου στο εμπόριο τέχνης από το Texas State University στο Σαν Μάρκος. Συνέχισε τις σπουδές του στο Parson's School of Design της Νέας Υόρκης, όπου είχε ένα διαμέρισμα απέναντι από το Factory του Άντυ Γουόρχολ (συναντήθηκαν το 1982), και αργότερα στο Art Center College of Design της Πασαδένας, στην Καλιφόρνια. Ο Άλλεν έχει συμμετάσχει σε εκθέσεις σε γκαλερί σε ολόκληρο τον κόσμο και σε διάφορες εκθέσεις μουσείων – μεταξύ άλλων, στο Dallas Museum of Art στο Τέξας, το the Rock & Roll Hall of Fame Museum στο Κλίβελαντ του Οχάιο, και το Experience Music Project στο Σιάτλ της πολιτείας της Ουάσιγκτον.

[www.MarkAndrewAllen.com](http://www.MarkAndrewAllen.com)

- **Sunset Stars and Stripes**, 2016. Mixed media on wood panel, 36 x 36 in. Courtesy of the artist, Los Angeles, California
- **Αστέρια και Γραμμές στο Ηλιοβασιλέμα**, 2016. Μικτή τεχνική σε ξύλο, 91,4 x 91,4 εκ. Ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Λος Άντζελες, Καλιφόρνια



**Waiting**, 2015. Oil on canvas, 25 x 40 in. Courtesy of the artist, Laguna Beach, California  
**Περιμένοντας**, 2015. Λάδι σε καμβά, 63,5 x 101,6 εκ. Ευγενική παραχώρηση της καλλιτέχνης, Λαγκούνα Μπιτς, Καλιφόρνια



## Carole Boller 1941

“My work tends to focus on Southern California culture, the entertainment of man, the development of the use of leisure, vacation, beach time, and how this playful use of our ocean environment ranges from peaceful to bold adventure.

My influences are first and foremost everything I see, feel, and experience. I love architecture, particularly art deco. The artists I most admire are John Singer Sargent, Joaquin Sorolla, Donna Schuster, and Arthur Rider.

Art is best when it speaks to one’s imagination.”

Carole Boller was born in Harvey, and grew up in South Holland, Illinois. She earned a Bachelor of Arts degree, summa cum laude, from Calumet College of St Joseph, Whiting, Indiana, and a Master of Fine Arts degree from the Art Institute of Chicago, Illinois.

In addition to several public art installations and commissions, Boller has participated in numerous exhibitions in California, Illinois, Indiana, and New York. Her work can be found in many public and private collections nationally and internationally. In addition to her own art, she regularly conducts workshops and educational programming, as well as pursuing curatorial projects.

[www.bollerart.com](http://www.bollerart.com)

## Κάρολ Μπόλερ 1941

«Το έργο μου τείνει να επικεντρώνεται στην κουλτούρα της Νότιας Καλιφόρνιας, στη διασκέδαση του ανθρώπου, στην ανάπτυξη της χρήσης του ελεύθερου χρόνου, των διακοπών, του χρόνου στην παραλία, και στον τρόπο με τον οποίο αυτή η παιγνιώδης χρήση του θαλάσσιου περιβάλλοντός μας μπορεί να γίνει από φιλήσυχη μέχρι τολμηρά περιπετειώδης.

Οι επιρροές μου είναι, πρώτον και κύριον, ό,τι βλέπω, αισθάνομαι και βιώνω. Αγαπώ την αρχιτεκτονική, ιδίως την *art deco*. Οι καλλιτέχνες που θαυμάζω περισσότερο είναι ο Τζον Σίνγκερ Σάρτζεντ, ο Χόακιν Σορόλα, η Ντόνα Σούστερ και ο Άρθουρ Ράιντερ.

Η τέχνη αγγίζει το τέλειο όταν μιλά στη φαντασία μας.»

Η Κάρολ Μπόλερ γεννήθηκε στο Χάρβεϊ και μεγάλωσε στο Σάουθ Χόλαντ του Ιλινόις. Πήρε *Bachelor of Arts* με την ανώτατη τιμητική διάκριση (*summa cum laude*) από το *Calumet College of St Joseph* του Γουάιτινγκ της Ιντιάνα, και μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών στις Καλές Τέχνες από το *Art Institute of Chicago* του Ιλινόις.

Εκτός από τις καλλιτεχνικές εγκαταστάσεις που έχει κάνει σε δημόσιους χώρους και τις αναθέσεις έργων, η Μπόλερ έχει συμμετάσχει σε πολυάριθμες εκθέσεις στην Καλιφόρνια, το Ιλινόις, την Ιντιάνα και τη Νέα Υόρκη. Έργα της περιλαμβάνονται σε πολλές δημόσιες και ιδιωτικές συλλογές στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Πέραν της τέχνης της, διοργανώνει τακτικά εργαστήρια και εκπαιδευτικά προγράμματα, ενώ ασχολείται και με την επιμέλεια εκθέσεων.

[www.bollerart.com](http://www.bollerart.com)

**Bougainvillea, Wave**, 2010  
Acrylic on canvas, 20 x 18 in.  
Courtesy of the artist,  
Santa Barbara, California

**Βουκαμβίλια, Κύμα**, 2010  
Ακρυλικό σε καμβά  
50,8 x 45,7 εκ.  
Ευγενική παραχώρηση  
της καλλιτέχνης,  
Σάντα Μπάρμπαρα, Καλιφόρνια



## Marcia Burt 1941

“Creating meaning from a random collection of natural objects requires seeing in a sensual way while at the same time imposing structure. This dance to create an object that holds a unique communication is the great joy of being a painter.”

Marcia Burt earned a Bachelor of Arts degree from the University of California, Berkeley, and a Master of Arts degree in art from the University of Montana. Making the transition to landscape painting in the 1980s, she continued to paint from life, carrying her easel and paints outdoors rather than using photographic references. Currently, she resides on a ranch in California’s central coast and is a founding member of two groups that paint to protect California’s natural beauty.

Burt’s paintings have been featured in numerous museum exhibitions across the United States, most recently *California Art Club Paints Malibu* at the Weisman Museum at Pepperdine. Her large commissioned paintings hang in Houston, Texas, and Los Angeles, California. Recently she won first place in the San Luis Obispo (California) plein-air festival and Artist’s Choice in the Sedona (Arizona) plein-air event.

[www.marciaburt.com](http://www.marciaburt.com)

## Μάρσια Μπαρτ 1941

«Για να δημιουργήσει κανείς νόημα από μια τυχαία συλλογή φυσικών αντικειμένων πρέπει να βλέπει με αισθαντικό τρόπο και, ταυτόχρονα, να επιβάλει μια δομή. Αυτός ο χορός για τη δημιουργία ενός αντικειμένου που επικοινωνεί με μοναδικό τρόπο, είναι η μεγάλη χαρά του να είσαι ζωγράφος.»

Η Μάρσια Μπαρτ είναι πτυχιούχος του Πανεπιστημίου Μπέρκλεϊ της Καλιφόρνιας και κάτοχος μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών από το Πανεπιστήμιο της Μοντάνα. Μετά τη στροφή της προς την ζωγραφική τοπίου, τη δεκαετία του 1980, συνέχισε να ζωγραφίζει αντλώντας έμπνευση από την ίδια τη ζωή, μεταφέροντας το καβαλέτο και τις μπογιές της στην ύπαιθρο, αντί να χρησιμοποιεί φωτογραφικές αναφορές. Αυτήν την περίοδο, κατοικεί σε ένα ράντσο στην κεντρική ακτή της Καλιφόρνιας και είναι ιδρυτικό μέλος δύο ομάδων που ζωγραφίζουν για να προστατεύσουν το φυσικό κάλλος της ευρύτερης περιοχής.

Πίνακες της Μπαρτ έχουν παρουσιαστεί σε πολυάριθμες εκθέσεις σε μουσεία των Ηνωμένων Πολιτειών, με πιο πρόσφατη την έκθεση *California Art Club Paints Malibu* στο μουσείο *Weisman* του Πέπερνταϊν. Τα μεγάλα κατά παραγγελία έργα της εκτίθενται στο Χιούστον του Τέξας και στο Λος Άντζελες στην Καλιφόρνια. Προσφάτως κέρδισε την πρώτη θέση στο φεστιβάλ ζωγραφικής σε ανοιχτό χώρο *San Luis Obispo* (Καλιφόρνια) και το βραβείο *Artist’s Choice* στο φεστιβάλ *Sedona Plein Air Festival* (Αριζόνα).

[www.marciaburt.com](http://www.marciaburt.com)



**Europa 24**, 2016. Acrylic on canvas mounted on panel, 48 x 62 in. Courtesy of the artist, Santa Monica, California

*Ευρώπη 24*, 2016. Ακρυλικό σε καμβά πάνω σε πάνελ, 121,9 x 157,5 εκ. Ευγενική παραχώρηση της καλλιτέχνης, Σάντα Μόνικα, Καλιφόρνια

## Stephanie Cate 1968

“I was born into a colorful family of writers, musicians, and artists. At an early age I knew that expression and creativity would also be my path. Coming from a family that relocated often, I found consistency and stability in my internal artistic world...When I begin a piece I start with a general mood or emotion I want to convey but the journey is of great interest to me so I always give way to that and let the work take over and direct me. The end result is always an unexpected discovery that I take joy in.

My hope is that the interconnectedness of the forms and the layered shadows that emerge create an atmospheric landscape that the viewer can enjoy getting lost in and make their own personal discoveries within them.”

Stephanie Cate spent two years as an apprentice for a muralist in Santa Monica, California, before earning a Bachelor of Arts degree in painting from Massachusetts College of Art and Design in Boston. Surrounded by the history and architecture of France during her childhood, she was impressed by the grand decaying beauty of former centuries, an influence that can still be seen in her art. After working for over a decade in a photographic-based mixed-media process, Cate returned to her original love of pure abstraction to reconnect further with freshness and liberation of texture, line, shape, and color. Her work has been featured in numerous exhibitions throughout the United States, and can be found in several prominent collections.

[www.scatestudio.com](http://www.scatestudio.com)

## Στέφανι Κέιτ 1968

*«Γεννήθηκα σε μια πολύχρωμη οικογένεια συγγραφέων, μουσικών και καλλιτεχνών. Ήξερα από μικρή ότι η έκφραση και η δημιουργικότητα θα ήταν και ο δικός μου δρόμος. Προερχόμενη από μια οικογένεια που άλλαζε συχνά τόπο κατοικίας, έβρισκα σταθερότητα και ισορροπία στον εσωτερικό καλλιτεχνικό κόσμο μου... Όταν αρχίζω ένα έργο, ξεκινώ με μια γενική διάθεση ή ένα συναίσθημα που θέλω να μεταδώσω, αλλά το ταξίδι έχει εξαιρετικό ενδιαφέρον για εμένα, οπότε αφήνομαι σε αυτό και αφήνω το έργο να πάρει τον έλεγχο και να με οδηγήσει. Το τελικό αποτέλεσμα είναι πάντα μια απρόσμενη ανακάλυψη που απολαμβάνω.»*

*Ελπίζω ότι αυτή η διασυνδεσιμότητα των μορφών και οι πολυεπίπεδες σκιάσεις που προκύπτουν δημιουργούν ένα ατμοσφαιρικό τοπίο, μέσα στο οποίο ο θεατής μπορεί να απολαμβάνει να χάνεται και να κάνει τις δικές του ανακαλύψεις.»*

*Η Στέφανι Κέιτ μαθήτευσε για δύο χρόνια στο πλευρό ενός τοιχογράφου στη Σάντα Μόνικα, της Καλιφόρνιας, πριν πάρει Bachelor of Arts στη Ζωγραφική από το Massachusetts College of Art and Design της Βοστώνης. Έχοντας περάσει τα παιδικά της χρόνια περιτριγυρισμένη από τη γαλλική ιστορία και αρχιτεκτονική, επηρεάστηκε έντονα από τη μεγαλειώδη παρακμάζουσα ομορφιά των προηγούμενων αιώνων, μία επιρροή που μπορεί να διακρίνει κανείς ακόμη και σήμερα στην τέχνη της. Αφού εργάστηκε για περισσότερο από μία δεκαετία με μικτές τεχνικές που είχαν ως βάση τη φωτογραφία, η Κέιτ επέστρεψε στην αρχική αγάπη της για την καθαρή αφαίρεση για να επανασυνδεθεί ακόμη περισσότερο με τη φρεσκάδα και την απελευθέρωση της υφής, της γραμμής, του σχήματος και του χρώματος. Έργα της έχουν λάβει μέρος σε πολυάριθμες εκθέσεις στις Ηνωμένες Πολιτείες και περιλαμβάνονται σε διάφορες σημαντικές συλλογές.*

[www.scatestudio.com](http://www.scatestudio.com)



## Jan Heaton 1947

Jan Heaton's watercolors offer a personal viewpoint that celebrates nature and abstractly reaches beyond the obvious. Heaton's watercolors are inspired by the structure, color, and pattern of elements in nature that are often overlooked. Her work isolates details and exposes the viewer to an everyday object or place seen from a new perspective. She incorporates her background in calligraphy and design to create sensuous and tranquil organic forms.

Born in Detroit, Michigan, she calls Laguna Beach, California, and Austin, Texas, home. She has participated in several exhibitions in Atlanta, Georgia; Austin, Houston, Johnson City, and San Antonio, all in Texas; Boston, Massachusetts; Marble Falls, Santa Barbara, and San Francisco, all in California; and London, England. Heaton is a faculty member of the Contemporary Austin Art School, and a Signature Member of the National Watercolor Society.

[www.janheaton.com](http://www.janheaton.com)

## Τζαν Χήτον 1947

*Οι υδατογραφίες της Τζαν Χήτον εκφράζουν μια προσωπική οπτική που γιορτάζει τη φύση και εκτείνεται, με τρόπο αφηρημένο, πέραν των ορίων του προφανούς. Οι υδατογραφίες της εμπνέονται από τη δομή, το χρώμα και το μοτίβο στοιχείων της φύσης που συχνά περνούν απαρατήρητα. Το έργο της απομονώνει λεπτομέρειες και εκθέτει τον θεατή σε ένα καθημερινό αντικείμενο ή τόπο ιδωμένο από μια νέα οπτική γωνία. Η καλλιτέχνις ενσωματώνει στα έργα της στοιχεία από την προγενέστερη ενασχόλησή της με την καλλιγραφία και το design για να δημιουργεί αισθησιακές και γαλήνιες οργανικές φόρμες.*

*Γεννημένη στο Ντιτρόιτ του Μίσιγκαν, θεωρεί σπίτι της το Λαγκούνα Μπιτς της Καλιφόρνιας και το Όστιν του Τέξας. Έχει συμμετάσχει σε εκθέσεις στην Ατλάντα της Τζόρτζια, στο Όστιν, το Χιούστον, το Τζόνσον Σίτι και το Σαν Αντόνιο του Τέξας, στη Βοστώνη της Μασαχουσέτης, στο Μαρμπλ Φολς, τη Σάντα Μπάρμπαρα και το Σαν Φρανσίσκο της Καλιφόρνιας, όπως και στο Λονδίνο στην Αγγλία. Η Χήτον διδάσκει στη σχολή Contemporary Austin Art School και είναι μέλος της National Watercolor Society.*

[www.janheaton.com](http://www.janheaton.com)

- ▶ **Veridian 4**, 2013. Watercolor on paper, 20 x 20 in. Courtesy of the artist, Austin, Texas
- ▶ **Βερίντιαν 4**, 2013. Υδατογραφία σε χαρτί, 50,8 x 50,8 εκ. Ευγενική παραχώρηση της καλλιτέχνιδος, Όστιν, Τέξας



**Vanity**, 2015. Inkjet print, 25 7/8 x 35 1/8 in. Courtesy of the artist, Edina, Minnesota  
*Ματαιοδοξία*, 2015. Εκτύπωση Inkjet (ζικλέ), 65,7 x 89,2 εκ. Ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Εντίνα, Μινεσότα



## Harrison Halker Heinks 1998

“I have autism and I see the world very differently than most. I notice the smallest details that most people ignore – people have a tendency to ignore me because I have a disability. One way I see myself existing in this world is by capturing my reflection in everyday scenarios. Because my autism can be a barrier for me to relate to the ‘normal’ world, when I capture my reflection in a window, the glass acts as a barrier to whatever is behind the window. In my artwork, the thing behind the reflection is my representation of the normal world and I am caught in another plane that runs parallel to the world in which everyone else lives. By capturing my image in this ‘in between’ state, I’m re-inventing myself in a way that the outside world cannot ignore me anymore. By looking at my work, I am present in their world. Being present is what motivates me to create.”

Harrison Heinks graduated from Edina High School in Edina, Minnesota, in spring 2017, and creates his art at Upside Right Studios.

<http://harrisonheinks.com/>

## Χάρισον Χώκερ Χάινκς 1998

*«Έχω αυτισμό και βλέπω τον κόσμο πολύ διαφορετικά από τους περισσότερους. Προσέχω και τις παραμικρές λεπτομέρειες που οι περισσότεροι άνθρωποι αγνοούν – οι άνθρωποι έχουν την τάση να με αγνοούν επειδή έχω μια αναπηρία. Ένας τρόπος που βλέπω τον εαυτό μου να υπάρχει μέσα σε αυτόν τον κόσμο είναι να αποτυπώνω την αντανάκλασή μου σε καθημερινές στιγμές. Επειδή ο αυτισμός μου μπορεί να με εμποδίζει να συνδεθώ με τον «κανονικό» κόσμο, όταν συλλαμβάνω την αντανάκλασή μου σε ένα τζάμι, το γυαλί λειτουργεί σαν εμπόδιο για ό,τι βρίσκεται πίσω από το παράθυρο. Στο καλλιτεχνικό έργο μου, αυτό που βρίσκεται πίσω από την αντανάκλαση είναι η δική μου αναπαράσταση του κανονικού κόσμου και εγώ βρίσκομαι αιχμάλωτος σε ένα άλλο επίπεδο που κινείται παράλληλα με τον κόσμο όπου ζουν όλοι οι άλλοι άνθρωποι. Συλλαμβάνοντας την εικόνα μου σε αυτήν την ‘ενδιάμεση’ κατάσταση, αναπροσδιορίζω τον εαυτό μου με τέτοιο τρόπο που ο εξωτερικός κόσμος να μην μπορεί πλέον να με αγνοεί. Κοιτάζοντας τη δουλειά μου, είμαι παρών στον κόσμο τους. Το να είμαι παρών είναι εκείνο που με ωθεί να δημιουργώ.»*

Ο Χάρισον Χάινκς αποφοίτησε από το λύκειο Edina High School της Εντίνα στη Μινεσότα, την άνοιξη του 2017, και δημιουργεί την τέχνη του στα στούντιο Upside Right.

<http://harrisonheinks.com/>



**North Coast with Wildflowers**, 2011. Oil on canvas, 44 x 64 in. Courtesy of the artist, Santa Cruz, California  
*Βόρεια Ακτή με Αγριολούλουδα*, 2011. Λάδι σε καμβά, 111,8 x 162,6 εκ. Ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Σάντα Κρουζ, Καλιφόρνια

## Peter M. Loftus 1948

“It is the light that invigorates and compels me to paint. I sometimes wonder if light and atmosphere are more vital to our sense of place than the physical character of the land. Conditions of light engender a scene with wholly different color ranges which, in turn, strike different emotional chords, evoking a variety of moods. Faithfully representing the light is at the heart of my paintings.

I love the paradox of making an illusion of light, space, and atmosphere out of paint on a flat canvas surface. To make an illusion that looks almost photographic from a distance, but dissolves into mysterious paint surfaces upon close inspection is what I delight in. Seen up close, the surface of my big paintings reveals a final product made up of multiple layers of color that still show through in places. This can offer insights to the decision making process my picture making entails. I juxtapose transparent, translucent, and opaque passages to enhance this effect.”

Born in Washington, D.C., Peter Loftus holds a Bachelor of Arts degree from the Maryland Institute College of Art in Baltimore, and a Master of Fine Arts degree from the University of Pennsylvania, where he was a student of Neil Welliver. In the late 1970s, he moved to California in search of the ideal light for his plein-air watercolor and gouache works. Later, he turned to oil paintings using the same techniques he developed for his watercolors and doing more work from photographs.

[www.peterloftus.net](http://www.peterloftus.net)

## Πίτερ Μ. Λόφτους 1948

*«Αυτό που με αναζωογονεί και με ωθεί να ζωγραφίζω είναι το φως. Αναρωτιέμαι μερικές φορές αν το φως και η ατμόσφαιρα είναι ζωτικότερης σημασίας για την αίσθηση του χώρου που έχουμε απ' ό,τι η ίδια η φυσική υπόσταση του τόπου. Οι συνθήκες του φωτός δημιουργούν ένα σκηνικό με εντελώς διαφορετικές παλέτες χρωμάτων οι οποίες, με τη σειρά τους, αγγίζουν διαφορετικές συναισθηματικές χορδές, προκαλώντας ποικίλες διαθέσεις. Η πιστή αναπαράσταση του φωτός βρίσκεται στην καρδιά των έργων μου.*

*Αγαπώ το παράδοξο της δημιουργίας μιας ψευδαίσθησης φωτός, χώρου και ατμόσφαιρας χρησιμοποιώντας χρώμα πάνω σε έναν επίπεδο καμβά. Η δημιουργία μιας ψευδαίσθησης, που φαίνεται σχεδόν φωτογραφική από απόσταση, αλλά αποσυντίθεται σε μυστηριώδεις επιφάνειες χρώματος όταν την παρατηρεί κανείς από κοντά, είναι εκείνο που με ευχαριστεί περισσότερο. Από κοντά, η επιφάνεια των μεγάλων έργων μου αποκαλύπτει ένα τελικό προϊόν φτιαγμένο από πολλαπλές στρώσεις χρώματος που εξακολουθούν να είναι ορατές σε κάποια σημεία. Το γεγονός αυτό αποκαλύπτει σε κάποιο βαθμό τη διαδικασία λήψης αποφάσεων που συνεπάγεται η δημιουργία των έργων μου. Αντιπαραθέτω διαφανή, ημιδιαφανή και αδιαφανή περάσματα για να ενισχύσω αυτήν την αίσθηση.»*

*Γεννημένος στην Ουάσιγκτον, ο Πίτερ Λόφτους έχει πτυχίο Bachelor of Arts από το Maryland Institute College of Art της Βαλτιμόρης και μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών στις Καλές Τέχνες από το Πανεπιστήμιο της Πενσιλβάνια, όπου υπήρξε μαθητής του Νηλ Γουέλιβερ. Στα τέλη της δεκαετίας του 1970, μετακόμισε στην Καλιφόρνια αναζητώντας το ιδανικό φως για να ζωγραφίζει σε ανοιχτό χώρο (en plein air) τις υδατογραφίες και υδροκομμιογραφίες του (gouache). Αργότερα, στράφηκε στη ζωγραφική με λάδι, χρησιμοποιώντας τις ίδιες τεχνικές που ανέπτυξε για τις υδατογραφίες του και δουλεύοντας περισσότερο με φωτογραφίες.*

[www.peterloftus.net](http://www.peterloftus.net)



**Walt Disney Concert Hall, 2005**  
Photograph mounted on aluminum  
36 x 27 in.  
Courtesy of the artist,  
Santa Monica, California

**Συναυλιακό Κέντρο Γουολτ Ντίσνεϋ,**  
**2005**  
Φωτογραφία πάνω σε αλουμίνιο  
91,4 x 68,6 εκ.  
Ευγενική παραχώρηση της  
καλλιτέχνης, Σάντα Μόνικα,  
Καλιφόρνια

## Luigia Martelloni 1980

Luigia Martelloni received her Master of Fine Arts degree from the prestigious Academia di Belle Arti di Roma, Italy. Here, she developed her unique visual aesthetic, which, rooted in the modern avant-garde, is largely ascribed by detachment from convention. Influenced by the direct experience of Arte Povera, her oeuvre is inspired by artistic freedoms liberated by Marcel Duchamp's readymades, pioneered by the juxtaposed imagery of Max Ernst and framed by the literary and psychological rhetoric surrounding the surrealist movement. Her artistic practice thus developed a focus on uncovering hidden layers of truth, exploring dimensions of collective unconscious and subjective interpretation.

Enlisting material as her narrator, Martelloni captures the ephemeral and affixes the transient into enduring works which transcend artistic subjectivity and find new meaning within a spectator. Aiming to achieve intimate reciprocity between artist and viewer, she focuses on process and tactility, and is increasingly concerned with the relationship between object and space, and the richness of perceptual experience.

Martelloni's work has been exhibited across the United States and Europe. Furthered by her postgraduate training in film and photography, her multi-dimensional oeuvre encompasses performance, still images and video, and creative collaborations with Francis Ford Coppola, Dean Tavoularis, and Luigi Comencini among many others, and reflects a roster of acclaimed theater productions and documentary films.

[www.luigiamartelloni.com](http://www.luigiamartelloni.com)

## Λουίτζια Μαρτελόνη 1980

*Η Λουίτζια Μαρτελόνη είναι κάτοχος μεταπτυχιακού τίτλου σπουδών στις Καλές Τέχνες από τη φημισμένη Accademia di Belle Arti di Roma στην Ιταλία. Εκεί, ανέπτυξε τη μοναδική εικαστική αισθητική της, η οποία, έχοντας τις ρίζες της στη σύγχρονη πρωτοπορία, χαρακτηρίζεται σε μεγάλο βαθμό από μια αποστασιοποίηση από τις συμβάσεις. Επηρεασμένο από την Arte Povera (Φτωχή Τέχνη), το έργο της εμπνέεται από τις καλλιτεχνικές ελευθερίες που εισήγαγαν τα έτοιμα αντικείμενα (readymades) του Μαρσέλ Ντυσάν, οι αντιπαραθέσεις εικόνων του Μαξ Ερνστ, και η φιλολογική και ψυχολογική ρητορική του κινήματος του υπερρεαλισμού. Ως εκ τούτου, η καλλιτεχνική πρακτική της επικεντρώθηκε στην αποκάλυψη κρυμμένων στρωμάτων αλήθειας, στην εξερεύνηση των διαστάσεων του συλλογικού ασυνείδητου και στην υποκειμενική ερμηνεία.*

*Χρησιμοποιώντας το υλικό σε ρόλο αφηγητή, η Μαρτελόνη αιχμαλωτίζει το εφήμερο και σταθεροποιεί το παροδικό σε έργα με διάρκεια που υπερβαίνουν την καλλιτεχνική υποκειμενικότητα και βρίσκουν καινούργιο νόημα εντός του θεατή. Στοχεύοντας στην επίτευξη μιας βαθιάς αμοιβαιότητας ανάμεσα στον καλλιτέχνη και τον θεατή, επικεντρώνεται στη διαδικασία και την αφή και ασχολείται όλο και περισσότερο με τη σχέση αντικειμένου και χώρου και τον πλούτο της αντιληπτικής εμπειρίας.*

*Έργα της Μαρτελόνη εκτίθενται στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρώπη. Μετά τις μεταπτυχιακές σπουδές της στον κινηματογράφο και τη φωτογραφία, το πολυδιάστατο έργο της περιλαμβάνει performance, ακίνητες εικόνες και βίντεο, καθώς και δημιουργικές συνεργασίες με τους Φράνσις Φορντ Κόπολα, Ντιν Ταβουλάρης και Λουίτζι Κομενσίνι, μεταξύ άλλων. Περιλαμβάνει επίσης έναν μακρύ κατάλογο από διακεκριμένες θεατρικές παραγωγές και ταινίες ντοκιμαντέρ.*

[www.luigiamartelloni.com](http://www.luigiamartelloni.com)



**Women in the Vineyard**, 2015. Oil and acrylic on canvas, 50 x 66 in. Courtesy of the artist and Elizabeth Gordon Gallery, Santa Barbara, California

*Γυναίκες στο Αμπέλι*, 2015. Λάδι και ακρυλικό σε καμβά, 127 x 167,6 εκ.  
Ευγενική παραχώρηση της καλλιτέχνης και της Elizabeth Gordon Gallery, Σάντα Μπάρμπαρα, Καλιφόρνια

## America Martin 1980

“The artist’s duty is to make his or her art, to do it any way he or she can, small or large scale. When you do what you love most, it is like a small light of hope for other hearts; it creates encouragement. It creates a community, a tribe of others who dare to dream.”

America Martin is an internationally known painter and sculptor whose Colombian heritage deeply penetrates her aesthetic approach. Her art’s magnetic pull is authentic, generated by both her ability to express a unique gesture that speaks to a universal truth and her exceptional skill at rendering that truth via the human form. She pulls from the stylistic lessons of the classics and its derivations in indigenous subject matter, while redefining what it is to combine abstract and indigenous motifs.

Martin’s art encapsulates a sense of enthusiasm and hope, with people as her dominant subject. They are large in size and seem to burst out of the limits of each canvas or sculpture. Within this pulsating interplay of color, texture, line, and shapes, her signature expression is always manifest. Throughout the 1990s, she apprenticed with Vernon Wilson, professor of painting and drawing, Art Center College of Design, Pasadena, California, and later, she studied at the School of the Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts. The recipient of several artist residencies, she has shown extensively in solo and group exhibitions throughout the United States.

[americamartin.com](http://americamartin.com) and [elizabethgordongallery.com](http://elizabethgordongallery.com)

## Αμέρικα Μάρτιν 1980

*«Καθήκον του καλλιτέχνη είναι να κάνει την τέχνη του, να την κάνει με όποιον τρόπο μπορεί, σε μικρή ή μεγάλη κλίμακα. Όταν κάνεις αυτό που αγαπάς περισσότερο από οτιδήποτε άλλο, είναι σαν μια φλόγα ελπίδας για άλλες καρδιές- δημιουργεί ενθάρρυνση. Δημιουργεί μια κοινότητα, μια φυλή ανθρώπων που τολμούν να ονειρεύονται.»*

*Η Αμέρικα Μάρτιν είναι μία διεθνώς γνωστή ζωγράφος και γλύπτρια, η κολομβιανή κληρονομιά της οποίας διαπερνά βαθιά την αισθητική προσέγγισή της. Η μαγνητική έλξη που ασκεί η τέχνη της είναι αυθεντική και απορρέει τόσο από την ικανότητά της να εκφράζει μία μοναδική χειρονομία που αναφέρεται σε μια οικουμενική αλήθεια, όσο και από την εξαιρετική μαεστρία της να αποδίδει αυτήν την αλήθεια μέσα από την ανθρώπινη μορφή. Επηρεάζεται σε μεγάλο βαθμό από τα υφολογικά διδάγματα των κλασικών, αλλά και από θέματα που συνδέονται με την κολομβιανή κληρονομιά της, ενώ επανακαθορίζει τι σημαίνει να συνδυάζεις αφηρημένα και έθνικ μοτίβα.*

*Η τέχνη της Μάρτιν εμπεριέχει μια αίσθηση ενθουσιασμού και ελπίδας, έχοντας ως κυρίαρχο θέμα της τους ανθρώπους. Ανθρώπους μεγάλους σε μέγεθος, που μοιάζουν να ξεφεύγουν από τα όρια του καμβά ή του γλυπτού. Μέσα σε αυτήν την παλλόμενη αλληλεπίδραση χρώματος, υφής, γραμμής και σχημάτων, το χαρακτηριστικό ύφος της είναι πάντα έκδηλο. Καθ’ όλη τη διάρκεια της δεκαετίας του 1990, μαθήτευσε στο πλευρό του Βέρνον Γουίλσον, καθηγητή ζωγραφικής και σχεδίου, στο Art Center College of Design της Πασαντίνα στην Καλιφόρνια, και αργότερα σπούδασε στο School of the Museum of Fine Arts της Βοστώνης, στη Μασαχουσέτη. Έχοντας συμμετάσχει σε διάφορα προγράμματα φιλοξενίας καλλιτεχνών (artist residencies), έχει παρουσιάσει έργα της σε πολλές ατομικές και ομαδικές εκθέσεις παντού στις Ηνωμένες Πολιτείες.*

[americamartin.com](http://americamartin.com) και [elizabethgordongallery.com](http://elizabethgordongallery.com)



**76 with Two Palms**, 2016. Oil on canvas, 38 x 60 in. Courtesy of the artist, Yucca Valley, California  
*76 με Δύο Φοίνικες*, 2016. Λάδι σε καμβά, 96,5 x 152,4 εκ. Ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Γιούκα Βάλεϋ, Καλιφόρνια



## Eric Nash 1963

Eric Nash is a lifelong artist from a U.S. Army and farming family, who graduated with a bachelor's degree in fine arts from the University of Illinois at Urbana-Champaign. He began his painting career in Chicago, while also working as an art director in advertising. This experience cemented his interest in universal and iconic imagery. Cinematography, American pop art, and realism were and continue to be important influences.

Drawn to California and its legendary landscape and creative energy, he relocated to Los Angeles in 2000. His first studio was in Hollywood followed by Venice Beach and his current studio is in the Mojave Desert town of Yucca Valley, California, near Joshua Tree National Park. He has had numerous solo gallery shows and has recently been featured in museum shows at venues such as the Tucson Museum of Art (Arizona) and the Laguna Museum of Art, Riverside Art Museum and Palm Springs Museum of Art, all in California.

[www.ericnashart.com](http://www.ericnashart.com)

## Έρικ Νας 1963

*Ο Έρικ Νας είναι καλλιτέχνης όλη του τη ζωή. Προερχόμενος από μία οικογένεια Αμερικανών στρατιωτικών και αγροτών, έχει πτυχίο Καλών Τεχνών από το Πανεπιστήμιο του Ιλινόις. Ξεκίνησε την καριέρα του ως ζωγράφος στο Σικάγο, ενώ εργαζόταν παράλληλα ως καλλιτεχνικός διευθυντής στον χώρο της διαφήμισης. Η εμπειρία αυτή ενίσχυσε το ενδιαφέρον του για την οικουμενική και εμβληματική εικονοποιία. Η κινηματογραφία, η αμερικανική pop art, και ο ρεαλισμός ήταν και εξακολουθούν να είναι σημαντικές επιρροές.*

*Γοητευμένος από την Καλιφόρνια, το θρυλικό τοπίο και τη δημιουργική της ενέργεια, μετακόμισε στο Λος Άντζελες το 2000. Το πρώτο του στούντιο ήταν στο Χόλυγουντ, ακολούθησε η Παραλία Βένις και σήμερα βρίσκεται στην κωμόπολη Γιούκα Βάλεϋ στην Έρημο Μοχάβι της Καλιφόρνιας, κοντά στο Εθνικό Πάρκο Τζόσουα Τρι. Έχει στο ενεργητικό του πολυάριθμες ατομικές εκθέσεις σε γκαλερί, ενώ προσφάτως έλαβε μέρος και σε εκθέσεις μουσείων, σε χώρους όπως το Tucson Museum of Art (Αριζόνα) και τα μουσεία Laguna Museum of Art, Riverside Art Museum και Palm Springs Museum of Art στην Καλιφόρνια.*

[www.ericnashart.com](http://www.ericnashart.com)



## Max Pollak (1886 - 1970)

Born in Prague, Czech Republic, Max Pollak, moved with his family to Vienna, Austria, when he was six months old. At sixteen, he entered the Vienna Academy of Art, and studied painting and printmaking under William Unger and Ferdinand Schmutzer. In 1912, he traveled to Italy, France, and Holland to study and paint. During the First World War, he was appointed painter of the Austrian Army.

He immigrated to the United States in 1927, living for a time on the East Coast where he traveled about and produced an amazing series of color aquatints of New York, Cincinnati, and Detroit. In 1938, Pollak and his wife, Friedl, moved to San Francisco, California. Pollak produced beautiful views of San Francisco, the Golden Gate Bridge, and Sausalito.

A member of the Chicago Society of Etchers and the California Society of Etchers, Pollak was equally facile working in drypoint, aquatint, and soft ground etching, including drypoint portraiture. His graphic oeuvre of over 500 prints garnered numerous awards. His work was exhibited at the Golden Gate International Exposition in 1939, and can be found in such prestigious collections as the Metropolitan Museum of Art and the New York Public Library, both in New York; the Smithsonian American Art Museum, Washington, D.C.; and the British Museum, London.

[www.annexgalleries.com](http://www.annexgalleries.com)

## Μαξ Πόλακ (1886 - 1970)

Γεννημένος στην Πράγα της Τσεχίας, ο Μαξ Πόλακ μετακόμισε με την οικογένειά του στη Βιέννη, στην Αυστρία, σε ηλικία έξι μηνών. Δεκαέξι ετών εισήχθη στην Ακαδημία Τεχνών της Βιέννης και σπούδασε ζωγραφική και χαρκτηκή υπό τους Γουίλιαμ Άνγκερ και Φέντιναντ Σμούτζερ. Το 1912, ταξίδεψε στην Ιταλία, τη Γαλλία και την Ολλανδία για να σπουδάσει και να ζωγραφίσει. Κατά τη διάρκεια του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου, διορίστηκε ζωγράφος του Αυστριακού Στρατού.

Μετανάστευσε στις Ηνωμένες Πολιτείες το 1927 και έζησε για μια περίοδο στην Ανατολική Ακτή όπου ταξίδεψε και δημιούργησε μια εκπληκτική σειρά από έγχρωμες οξυγραφίες της Νέας Υόρκης, του Σινσινάτι και του Ντιτρόιτ. Το 1938, ο Πόλακ και η σύζυγός του, Φριντλ, μετακόμισαν στο Σαν Φρανσίσκο της Καλιφόρνιας. Ο Πόλακ παρήγαγε πανέμορφες εικόνες του Σαν Φρανσίσκο, της γέφυρας Golden Gate Bridge και του Σοσαλίτο.

Μέλος των ενώσεων Chicago Society of Etchers και California Society of Etchers, ο Πόλακ δούλεψε με την ίδια ευχέρεια την ξηρή χάραξη/βελονογραφία (drypoint), την τονική οξυγραφία (aquatint) και τη χαλκογραφία μαλακού φόντου (soft ground etching), συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας πορτρέτων με την τεχνική της βελονογραφίας. Το γραφιστικό έργο του, το οποίο περιλαμβάνει περισσότερες από 500 εκτυπώσεις, τιμήθηκε με πολυάριθμα βραβεία. Το έργο του παρουσιάστηκε στη διεθνή έκθεση Golden Gate το 1939 και έργα του βρίσκονται σήμερα σε σημαντικές συλλογές όπως αυτές του Μητροπολιτικού Μουσείου Τέχνης και της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Νέας Υόρκης, του Smithsonian American Art Museum στην Ουάσιγκτον και του Βρετανικού Μουσείου στο Λονδίνο.

[www.annexgalleries.com](http://www.annexgalleries.com)

**Washington, Lincoln Memorial**, circa 1945. Color etching and aquatint, 26¼ x 25½ in.  
Courtesy of Art in Embassies, Washington, D.C.

► **Ουάσινγκτον, Μνημείο Λίνκολν**, γύρω στο 1945. Έγχρωμη χαλκογραφία και οξυγραφία, 66,7 x 64,8 εκ.  
Ευγενική παραχώρηση του προγράμματος Τέχνη στις Πρεσβείες, Ουάσινγκτον, Π.Κ.



**Top Row, left to right:**

**Επάνω σειρά, από αριστερά προς δεξιά:**

Cleo the Anthropologist (Cleo Odzer, 1950-2001)/ *Κλίο ο Ανθρωπολόγος (Κλίο Οτζερ, 1950-2001)*

Charming Richard (Richard Edward "Dick" Poindexter, 1942-1987)/ *Ισητευτικός Ρίτσαρντ (Ρίτσαρντ Έντουαρτν «Ντικ» Πόιντεξτερ, 1942-1987)*

Barefoot Larry – Childhood Friend (Larry Hiller, 1961-1993)/ *Ευπόλυτος Λάρν – Παιδικός Φίλος (Λάρν Χίλερ, 1961-1993)*



**Bottom Row, left to right:**

**Κάτω σειρά, από αριστερά προς δεξιά:**

Blue-Eyed Roland (Roland Waden, 1956-1995)/ *Γαλανομάτης Ρόλαντ (Ρόλαντ Γουένντεν, 1956-1995)*

Bruce the Star Catcher (Bruce Mailman, 1939-1994)/ *Μπρους, ο Κνηγός των Αστεριών (Μπρους Μέιλμαν, 1939-1994)*

Beautiful Santiago (Jaime "Santiago" Closa – death, 1988)/ *Όμορφος Σαντιάγκο (Τζέιμι «Σαντιάγκο» Κλόζα – θανάτων το 1988)*

**Leaves – Installation of Six (From *Leaves, an AIDS memorial*), 1996-2016**

Wire and paper, each 16 x 13 in. Courtesy of the artist, New York, New York

**Φύλλα – Εγκατάσταση Έξι Έργων (Από τη σειρά Φύλλα, φόρο τιμής στα θύματα του AIDS), 1996-2016**

Σύρμα και χαρτί, καθένα, 40,6 x 33 εκ. Ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Νέα Υόρκη, Νέα Υόρκη

## Eric Rhein 1961

Eric Rhein's work chronicles his life experience and travels, both geographic and mystic; his childhood in the Appalachian Mountains and New York's Hudson Valley; and his nearly three decades living with HIV.

Arriving in New York City in 1980, eighteen-year-old Rhein became a part of the vital East Village arts scene, a unique community which permanently altered the city's cultural and creative landscape—and which was in turn deeply altered by the AIDS crisis.

Rhein's first New York works, butterfly puppets constructed for George Balanchine, sparked a lasting interest in the use of linear elements—a formal theme that recurs in his work. After his diagnosis in 1987, Rhein began exploring themes of vulnerability, resilience, and transcendence. In 1996, the year protease inhibitors restored his physical vitality, he began his ongoing series, *Leaves*, which honors the lives of over 250 men and women he knew who died of complications from AIDS. *Leaves* continues to evolve and be shown internationally. Art historian and AIDS activist Robert Atkins wrote, "Art has always played a role in coming to terms with collective tragedy, and the role of an artist has frequently been to bear witness. Surely an art of memory like Eric Rhein's can help harmonize our views by suggesting that honoring the past is one way to live more fully in the present."

Rhein's considered and intuitive use of repurposed objects is a hallmark of his art, employing materials as varied as wire, pages from vintage scientific journals and literature, hardware, jewelry, crystals, and other found objects. For Rhein, the act of giving cast-offs a new life mirrors the artist's own spiritual path, as well as his evolving relationship with HIV.

Rhein received his Bachelor and Master of Fine Arts degrees from the School of Visual Arts, New York City. International exhibitions include the Victoria and Albert Museum, London; Pera Museum, Istanbul; 21er Haus Museum of Contemporary Art, Vienna; the Addison Gallery of American Art, Andover, Massachusetts; and the Smithsonian, Washington, D.C.

[www.ericrhein.com](http://www.ericrhein.com)

## Έρικ Ράιν 1961

Το έργο του Έρικ Ράιν καταγράφει τις εμπειρίες και τα ταξίδια της ζωής του, τόσο γεωγραφικά όσο και μυστικιστικά—τα παιδικά χρόνια του στα Απαλάτσια Όρη και την Κοιλάδα Χάντσον στην Πολιτεία της Νέας Υόρκης, καθώς και τις σχεδόν τρεις δεκαετίες που ζει με τον ιό του HIV.

Φτάνοντας στη Νέα Υόρκη, το 1980, ο δεκαοκτάχρονος Ράιν έγινε μέλος της γεμάτης ζωντάνια καλλιτεχνικής σκηνής του East Village, μίας μοναδικής κοινότητας η οποία άλλαξε δια παντός το πολιτιστικό και δημιουργικό τοπίο της πόλης—και η οποία με τη σειρά της επηρεάστηκε βαθύτατα από την επιδημία του AIDS.

Τα πρώτα έργα του Ράιν στη Νέα Υόρκη, οι μαριονέτες πεταλούδες που κατασκεύασε για τον Τζορτζ Μπαλανσίν, πυροδότησαν το ενδιαφέρον του για τη χρήση γραμμικών στοιχείων—ένα τυπικό θέμα που επανέρχεται στο έργο του. Μετά τη διάγνωση του ως φορέα HIV το 1987, ο Ράιν άρχισε να εξερευνά θέματα όπως η τρωτότητα, η ανθεκτικότητα και η υπέρβαση. Το 1996, τη χρονιά που μια νέα φαρμακευτική αγωγή επανέφερε τη σωματική του δύναμη, ξεκίνησε τη σειρά Φύλλα, ένα έργο που συνεχίζεται μέχρι σήμερα και το οποίο τιμά τις ζωές περισσότερων από 250 ανδρών και γυναικών που γνώριζε και πέθαναν από επιπλοκές του AIDS. Το έργο Φύλλα συνεχίζει να εξελίσσεται και να παρουσιάζεται διεθνώς. Ο ιστορικός τέχνης και ακτιβιστής του AIDS Ρόμπερτ Άτκινς έγραψε: «Η τέχνη έπαιζε πάντα σημαντικό ρόλο στη συμφιλίωση με τη συλλογική τραγωδία και ο ρόλος του καλλιτέχνη ήταν συχνά εκείνος του μάρτυρα [της τραγωδίας]. Οποσδήποτε μια τέχνη μνήμης, όπως του Έρικ Ράιν, μπορεί να βοηθήσει στην εναρμόνιση των απόψεών μας, υποδεικνύοντας ότι το να τιμούμε το παρελθόν είναι ένας τρόπος να ζήσουμε πληρέστερα στο παρόν.»

Σήμα κατατεθέν της τέχνης του Ράιν είναι η μελετημένη και διαισθητική χρήση αντικειμένων που έχουν αλλάξει χρήση, υλικών τόσο ποικιλόμορφων όσο το σύρμα, σελίδες από παλιά επιστημονικά περιοδικά και λογοτεχνικά βιβλία, υλικά κατασκευών, κοσμήματα, κρύσταλλα και άλλα ευρεθέντα αντικείμενα. Για τον Ράιν, η τέχνη του να δίνει μια καινούργια ζωή σε παλιά αντικείμενα αντικατοπτρίζει την πνευματική πορεία του ίδιου του καλλιτέχνη, καθώς και την εξελισσόμενη σχέση του με τον ιό HIV.

Ο Ράιν έχει πτυχίο και μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών στις Καλές Τέχνες από το School of Visual Arts της Νέας Υόρκης. Στις διεθνείς εκθέσεις του συμπεριλαμβάνονται τα μουσεία Victoria and Albert Museum του Λονδίνου, Pera Museum της Κωνσταντινούπολης, 21er Haus Museum of Contemporary Art της Βιέννης, Addison Gallery of American Art του Άντοβερ της Μασαχουσέτης και Smithsonian της Ουάσινγκτον.

[www.ericrhein.com](http://www.ericrhein.com)

**Classical, 2012**  
Mixed media  
28 x 17 x 2 in.  
Courtesy of the artist,  
Los Angeles, California

**Κλασσικό, 2012**  
Μικτή τεχνική  
71,1 x 43,2 x 5,1 εκ.  
Ευγενική παραχώρηση της καλλιτέχιδος,  
Λος Άντζελες, Καλιφόρνια



## Gwen Samuels (1951)

“My work is about transformation and turning one thing into another to create a new visual experience.

My practice combines photography and my background in textile design. Viewing close-up images appear in repetition and change by stepping back where patterns merge supporting the work as a whole object.”

Gwen Samuels is a Los Angeles-based artist and maintains a studio in Santa Monica, California. Originally from New York, she attended Syracuse University, where she earned a Bachelor of Fine Arts degree in textile design. Her work has been represented in numerous solo and group exhibitions both nationally and internationally.

In 2016, Samuels showed her work in a four-person show at the Platt – Borstein Gallery at American Jewish University in Los Angeles, and had work in the traveling show *California Dreaming* that began in Tuscany, Italy, (December 2014) and then traveled to the Oceanside Museum of Art culminating at the Riverside Art Museum in July 2015, both in California.

Also in 2016 Samuels had a solo show of thirty pieces at the National Council of Jewish Women in Los Angeles, titled *Looking Back, Moving Forward*, and was juried into the highly competitive International Show *Fiberart International 2016* shown at Pittsburg Center of the Arts in Pennsylvania.

[www.gwensamuels.com](http://www.gwensamuels.com)

## Γκουέν Σάμουελς (1951)

«Το έργο μου έχει να κάνει με τη μεταμόρφωση και τη μετατροπή ενός πράγματος σε κάτι άλλο με στόχο τη δημιουργία μιας νέας οπτικής εμπειρίας.

Στα έργα μου συνδυάζω τη φωτογραφία με την εμπειρία μου από το σχέδιο υφάσματος. Κοντινές εικόνες εμφανίζονται σε επανάληψη και αλλάζουν όταν απομακρύνεσαι, καθώς τα μοτίβα συγχωνεύονται υποστηρίζοντας το έργο ως ένα ολόκληρο αντικείμενο.»

Η Γκουέν Σάμουελς είναι μία καλλιτέχνις με έδρα το Λος Άντζελες, η οποία έχει στούντιο στη Σάντα Μόνικα της Καλιφόρνιας. Προερχόμενη από τη Νέα Υόρκη, σπούδασε στο Πανεπιστήμιο Syracuse, απ’ όπου αποφοίτησε με Bachelor of Fine Arts στο Σχέδιο Υφάσματος (*textile design*). Έχει στο ενεργητικό της πολυάριθμες ατομικές και ομαδικές εκθέσεις, τόσο στις ΗΠΑ όσο και διεθνώς.

Το 2016, η Σάμουελς παρουσίασε τη δουλειά της σε μία ομαδική έκθεση που συμμετείχαν τέσσερις καλλιτέχνες στην γκαλερί Platt – Borstein Gallery στο American Jewish University του Λος Άντζελες, και συμμετείχε με έργα της στην περιοδεύουσα έκθεση *California Dreaming* που ξεκίνησε από την Τοσκάνη της Ιταλίας τον Δεκέμβριο του 2014, ταξίδεψε μέχρι το Oceanside Museum of Art της Καλιφόρνιας και ολοκληρώθηκε στο Riverside Art Museum, επίσης στην Καλιφόρνια, τον Ιούλιο του 2015.

Επίσης το 2016, η Σάμουελς παρουσίασε μία ατομική έκθεση με τριάντα έργα στο National Council of Jewish Women του Λος Άντζελες, με τίτλο *Looking Back, Moving Forward*, και συμμετείχε στην κριτική επιτροπή της ιδιαίτερα ανταγωνιστικής διεθνούς έκθεσης *Fiberart International 2016* που διοργανώθηκε στο Pittsburg Center of the Arts της Πενσυλβάνια.

[www.gwensamuels.com](http://www.gwensamuels.com)





## Costas Varotsos (1955)

In Costas Varotsos' work, space, time, and matter are valued together and function in a parallel way as constituents of a sculptural language, which brings into focus the appearance of the work as an experience lived in its very reality, instead of delivering an autonomous object, defined by the internal relation between matter, form, and concept.

For his glass sculptures, Varotsos uses fragile and transparent material as a "space vessel", which allows the light to pass through it creating permeable forms that function like visual filters through which one is able to see the work not only in the space it occupies, but also in relation to its surrounding environment. The motion of the form is ensured by the stratification of the material, by means of one layer of glass covering the other, in the same way as a succeeding moment in time follows a preceding one. This alternation to the layers of the material breaks the sculpture's defined form and counteracts to its limits in relation to space while the light, which has the ability to transform the appearance of the material, increases the perception of a dynamic aesthetic experience. This also reveals both the artistic and architectural structure of Varotsos' thought by highlighting a relationship that comes into being solely on the premises of the need for a sculptural work that lives through its space and at the same time gives life to it.

Varotsos was born in Athens, Greece. He graduated from the Rome School of Fine Arts, Italy, and the School of Architecture, Pescara, Italy. He received a Fulbright Artist Fellowship in 1990 and continued his work in New York. He is now a Professor of the Polytechnic School of Aristotle University of Thessaloniki, Greece, at the School of Architecture. In 2004, he received the Honorary title of Cavaliere dell'Ordine della Stella Solidarietà Italiana by the President of the Italian Republic. He has received numerous awards for his work in the U.S., Italy, Switzerland, and elsewhere. In 2017, Varotsos received the prestigious Medal of Commander of the Order of Merit by the President of the Greek Republic.

[www.varotsos.com](http://www.varotsos.com)

## Κώστας Βαρώτσος (1955)

Στο έργο του Κώστα Βαρώτσου χώρος, χρόνος και ύλη συνυπολογίζονται και συλλειτουργούν ως «συστατικά» μίας γλυπτικής γλώσσας που επιθυμεί τελικά να αποτυπώσει την εμφάνιση του έργου ως μία εμπειρία βιωμένη μέσα στην πραγματικότητα της, παρά να παραδώσει ένα αυτόνομο αντικείμενο που καθορίζεται από το «ειδικό βάρος» των εσωτερικών σχέσεων ύλης, φόρμας και ιδέας.

Στα γυάλινα γλυπτά του, ο Βαρώτσος αντιλαμβάνεται αυτό το εύθραυστο και διάφανο υλικό ως ένα «δοχείο χώρου», το οποίο αφήνει το φως να το διαπερνά, σχηματίζοντας φόρμες διαπερατές που λειτουργούν τρόπο τινά ως οπτικά φίλτρα, επιτρέποντας να δει κανείς το έργο στο χώρο που καταλαμβάνει, αλλά και σε βασική συνάφεια με αυτόν που το περιβάλλει. Η κίνηση της φόρμας εξασφαλίζεται με τη διαστρωμάτωση του υλικού, με τον τρόπο που το ένα φύλλο γυαλιού έπεται του άλλου, ακριβώς όπως η επόμενη χρονική στιγμή ακολουθεί την προηγούμενη. Αυτή η εναλλαγή στις στρώσεις του υλικού διασπά την καθορισμένη φόρμα του γλυπτού και εξουδετερώνει τα όριά της σε σχέση με το χώρο, ενώ το φως, που έχει την ικανότητα να μεταβάλλει την όψη της ύλης, δίνει τον τόνο μίας δυναμικής αισθητικής εμπειρίας. Είναι αυτή η εμπειρία που αποκαλύπτει ταυτόχρονα την εικαστική και αρχιτεκτονική δομή σκέψης του Βαρώτσου, σε μία έκφραση συνθετική, βάση για την ύπαρξη της οποίας δεν αποτελεί παρά η ανάγκη για ένα γλυπτικό έργο που να ζει από το χώρο του και ταυτόχρονα να του δίνει ζωή.

Ο Βαρώτσος γεννήθηκε στην Αθήνα. Αποφοίτησε από την Σχολή Καλών Τεχνών της Ρώμης, και από την Αρχιτεκτονική Σχολή της Πεσκάρας στην Ιταλία. Έλαβε υποτροφία από το Ίδρυμα Fulbright το 1990 και εργάστηκε στην Νέα Υόρκη. Είναι καθηγητής στο Πολυτεχνείο του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Το 2004 έλαβε τον τιμητικό τίτλο Cavaliere dell'Ordine della Stella Solidarietà Italiana από τον Πρόεδρο της Ιταλικής Δημοκρατίας. Έχει λάβει πολλά βραβεία για το έργο του στις Η.Π.Α., την Ιταλία, την Ελβετία και αλλού. Το 2017, έλαβε το Παράσημο του Ταξίαρχου του Τάγματος της Τιμής από τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας.

[www.varotsos.com](http://www.varotsos.com)

▶ **Horizon**, 1998. Iron and glass, 78 ¾ x 787 ¾ x 3 ½ in. Courtesy of the artist, Athens, Greece

▶ **Ορίζοντας**, 1998. Σίδηρο και γυαλί, 200 x 2000 x 8 εκ. Με την ευγενική παραχώρηση του καλλιτέχνη, Αθήνα, Ελλάδα

## The Fulbright Program

Fulbright is the premier educational and cultural exchange program in the world. The Fulbright Foundation in Greece was established in 1948, and is the oldest Fulbright Program in Europe. Since its inception it has awarded scholarships to close to 5,500 Greek and American students, scholars, artists, and teachers, and has offered free advising services for studies in the United States to thousands of individuals. The Art Supports Education – Fulbright Alumni Art Series is a grassroots initiative to help raise funds for the Fulbright Scholarship Program and promote the work of Greek and U.S. Fulbright artist alumni. In recognition of the fundamental role of education, Fulbright artist alumni create limited editions of works of art which they donate for sale in support of the Fulbright Scholarship Program in Greece. The Art in Embassies exhibition at the U.S. Ambassador's residence in Athens will include a periodic, rotating display of artworks from this Fulbright Alumni Art series.

[www.fulbright.gr](http://www.fulbright.gr)

## Το Ίδρυμα Fulbright

*Το Fulbright είναι το σημαντικότερο πρόγραμμα εκπαιδευτικών και πολιτιστικών ανταλλαγών στον κόσμο. Το Ίδρυμα Fulbright στην Ελλάδα ιδρύθηκε το 1948 και είναι το παλαιότερο Πρόγραμμα Fulbright στην Ευρώπη. Από το 1948, το Ίδρυμα έχει χορηγήσει υποτροφίες σε περίπου 5.500 Έλληνες και Αμερικανούς φοιτητές, πανεπιστημιακούς, καλλιτέχνες και εκπαιδευτικούς, και έχει προσφέρει δωρεάν συμβουλευτικές υπηρεσίες για σπουδές στις Ηνωμένες Πολιτείες σε χιλιάδες πολίτες. Η πρωτοβουλία «Η Τέχνη Στηρίζει την Εκπαίδευση – Fulbright Alumni Art Series» είναι μία δράση για την ενίσχυση του προγράμματος υποτροφιών του Ιδρύματος Fulbright και την προώθηση του έργου Ελλήνων και Αμερικανών υποτρόφων καλλιτεχνών του Ιδρύματος. Αναγνωρίζοντας τον θεμελιώδη ρόλο της εκπαίδευσης, καλλιτέχνες που υπήρξαν υπότροφοι δημιουργούν περιορισμένες εκδόσεις έργων τέχνης που δωρίζουν προς πώληση για την ενίσχυση του προγράμματος υποτροφιών του Ιδρύματος Fulbright στην Ελλάδα. Η έκθεση Τέχνη στις Πρεσβείες στην κατοικία του Πρέσβη των Η.Π.Α. στην Αθήνα θα περιλαμβάνει μια περιοδική, κυλιόμενη παρουσίαση έργων τέχνης στο πλαίσιο αυτής της πρωτοβουλίας.*

[www.fulbright.gr](http://www.fulbright.gr)

## Acknowledgments

### Washington, D.C.

Sarah Tanguy, Curator  
Danielle Fisk, Registrar  
Sally Mansfield, Editor  
Tabitha Brackens, Publications Project Manager  
Victoria See, Assistant Editor  
Amanda Brooks, Imaging Manager

### U.S. Embassy Athens

Mike Snyder, Cultural Attaché  
Jerome Hohman, General Services Officer  
Eleni Alexaki, Senior Cultural Affairs Specialist  
Apostolos Maidonis, Shipping and Customs Supervisor  
John Balas, Property Supervisor

### Fulbright Foundation

Artemis Zenetou, Executive Director

### Vienna

Nathalie Mayer, Graphic Designer

## Ευχαριστίες

### Ουάσιγκτον

Σάρα Τανγκύ, Έφορος  
Ντανιέλ Φισκ, Αρχαιοφύλακας  
Σάλι Μάνσφιλντ, Διευθύντρια σύνταξης  
Τάμπιθα Μπράκενς, Υπεύθυνη έκδοσης  
Βικτώρια Ση, Υποδιευθύντρια σύνταξης  
Αμάντα Μπρουκς, Υπεύθυνη απεικόνισης

### Πρεσβεία Η.Π.Α. στην Αθήνα

Μάικ Σνάνιτερ, Μορφωτικός Ακόλουθος  
Τζερόμ Χόχμαν, Γραφείο Γενικών Υποθέσεων  
Ελένη Αλεξάκη, Υπεύθυνη Πολιτιστικών Προγραμμάτων  
Απόστολος Μαϊντόνης, Προϊστάμενος Γραφείου Αποστολών και Εκτελωνισμού  
Ιωάννης Μπάλας, Προϊστάμενος Γραφείου Υλικού Εξοπλισμού

### Ίδρυμα Fulbright

Άρτεμις Ζενέτου, Εκτελεστική Δευθύντρια

### Βιέννη

Νάταλι Μάιερ, Γραφίστρια



<https://art.state.gov>

Published by Art in Embassies  
U.S. Department of State, Washington, D.C.  
March 2018